# ANNEX II + III:TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER / *TEHNI*Č*KE SPECIFIKACIJE I TEHNI*Č*KA PONUDA*

**Contract title */ Naziv ugovora:* Investment in construction and supply of production plant for paper tubes with financial assistance by the Structural and Cohesion Fund in the period of 2007 – 2013 programme of the European Union, RC.2.1.10-0074** / Ulaganje u izgradnju i opremanje tvornice papirnih cijevi koji će biti financiran sredstvima pomoći iz strukturnih fondova i Kohezijskog fonda Europske unije u sklopu programa 2007.-2013. RC.2.1.10-0074.

**Publication reference / *Broj natječaja:***

**Lot 2 / Grupa 2 : 10.2./2014**

Annex III – the Contractor’s technical offer

The tenderers are requested to complete the template on the next pages: / *Natjecatelji su dužni ispuniti obrazac na sljedećim stranicama:*

* Column 2 is completed by the Contracting Authority and it shows the required specifications (not to be modified by the tenderer); / *Kolonu 2 ispunjava Ugovarateljno tijelo sa specifikacijama tražene robe (natjecatelji ih ne smiju modificirati)*
* Column 3 is to be filled in by the tenderer and must detail what is offered (for example the words “compliant” or “yes” is sufficient); / *Kolonu 3 treba ispuniti natjecatelj detaljnim opisom robe koju nudi (riječi kao “sukladan” ili “da” jesu dovoljne)*
* Column 4 allows the tenderer to make comments on its proposed supply and to make eventual references to the documentation / *U koloni 4 natjecatelji su slobodni dodati svoje komentare i eventualna dodatna objašnjenja, odnosno, reference na prateće dokumente*
* Column 5 is reserved for the Evaluation Committee and should not be modified/filled by the tenderer / *Kolona 5 je rezervirana za evaluacijski odbor i ne smije biti mijenjana / ispunjena od strane natjecatelja*

The eventual supporting documentation supplied in addition to this technical offer should clearly indicate (highlight, mark) the models offered and the options included, if any, so that the evaluators can see the exact configuration. Offers that do not permit to identify precisely the models and the specifications may be rejected by the evaluation committee. / *Eventualna prateća dokumentacija koja se dostavi kao nadopuna ovoj ponudi mora jasno ukazivati na modele odnosno opcije koje se nude, kako bi evaluatori jasno mogli razaznati konfiguraciju / ponudu. Ponude koje ne identificiraju precizno modele i specifikacije mogu biti odbijene od strane evaluacijskog odbora.*

The offer must be clear enough to allow the evaluators to make an easy comparison between the requested specifications and the offeredspecifications. / *Ponuda mora biti dovoljno jasna da omogući evaluatorima jednostavnu usporedbu između traženih i ponuđenih specifikacija.*

**Technical specifications** provided in the *table* below are in the format of a checklist, covering the equipment, implementation tasks and after sales service. They are compulsory as a minimum standard for each item of equipment and will be the only basis for the evaluators to assess the technical compliance of the equipment presented in the offers / ***Tehničke specifikacije*** *navedene su u* tablici *u formatu check- liste koja obuhvaća opremu, zadatke provedbe i post-prodajne usluge. One su obavezne kao minimalni standard svake pojedine stavke tražene robe i jedina su osnova za ocjenu tehničke sukladnosti ponuda od strane evaluatora.*

**LOT NO. 2 TECHNICAL SPECIFICATIONS – EQUIPMENT /** GRUPA 2 *TEHNIČKE SPECIFIKACIJE – OPREMA*

| **1**  **Item No. / *br. stavke*** | **2**  **Specifications Required /**  ***Tražene specifikacije*** | | **3**  **Specifications Offered /**  ***Ponuđene specifikacije*** | **4**  **Notes, remarks,  ref to documentation /**  ***Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju*** | **5**  **Evaluation Committee’s notes /**  ***Bilješke evaluacijskog odbora*** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **Paper reel slitter-rewinder machine/ Rezač-prematač papira**  **Quantity /** količina**: 1** | |  | | |
|  | **Manufacturer’s name:** | |  | | |
|  | **Product type, model:** | |  | | |
| 1.1. | **Paper parent reel unloading unit – Jedinica za odmatanje osnovne role papira** | Maximum width of a parent paper reel is 1200 mm or more – *Maksimalna širina osnovne role papira je 1200 mm ili više* |  |  |  |
|  | Maximum diameter of a parent paper reel is 1500 mm or more – *Maksimalni promjer osnovne role papira je 1500 mm ili veći* |  |  |  |
|  | Elevator system for lifting paper reel with minimum capacity 1400 kg – *Sustav za podizanje rola papira kapaciteta minimalno 1400 kg* |  |  |  |
|  | Paper reels brake tension control system – *Sustav kočnica za kontrolu napetosti trake papira* |  |  |  |
|  | Paper reels inside shaft tightening system (pneumatic shaft) – *Sustav za zatezanje rola papira unutar osovine (pneumatska osovina)* |  |  |  |
| 1.2. | **Paper reel slitting unit – jedinica za prorezivanje papira** | Paper reels slitting with bottom and top cylindric knives system – *Prorezivanje traka papira sa sustavom donjih i gornjih kružnih noževa* |  |  |  |
|  | Minimum of 15 sets of slitting blades (1 bottom and 1 top blade for each set) – *Minimalno 15 setova noževa za prorezivanje (1 donji i 1 gornji nož za svaki set)* |  |  |  |
|  | Range of paper reels grammage is 40 – 500 gr/m2 or more – *Raspon gramatura papira je od 40 do 500 gr/m2 ili veći* |  |  |  |
|  | Minimum slitting width is 45 mm or less – *Minimalna širina prorezivanja je 45 mm ili manje* |  |  |  |
| 1.3. | **Paper reel rewind unit – jedinica za namatanje rola papira** | Paper reels rewind unit with double roller – *Jedinica za namatanje rola papira s dvije namatajuće osovine* |  |  |  |
|  |  | Maximum slitted and rewind paper reel diameter is not less than 900 mm - *Maksimalni promjer prorezanih traka papira nije manji od 900m* |  |  |  |
|  |  | Paper reels inside shaft tightening system (pneumatic shaft, 76mm diameter) – *Sustav za zatezanje rola papira unutar osovine (pneumatska osovina promjera 76mm)* |  |  |  |
|  |  | Maximum paper reel slitting and rewind speed is 300 m/min or more – *Maksimalna brzina prorezivanja i namatanje je 300 m/min ili veća* |  |  |  |
|  |  | Machine motor power is minimum 25 kW – *Snaga motora je minimalno 25 kW* |  |  |  |
|  |  | Electronic speed control device - *Elektronski uređaj za kontrolu brzine prematanja* |  |  |  |
|  |  | Urgent stop system – *Sustav za hitno zaustavljanje* |  |  |  |
| **1.4** | **Hand book manual** / Upustva za rukovanje | **Use and maintenance hand book in english in 2 copies /** *Uputsva za rukovanje i održvanje na engleskom jeziku* |  |  |  |
| **1.5** | **Spare parts/** rezervni dijelovi | **List of recommended spare parts and wearing parts /** Lista preporučenih rezervnih i potrošnih dijelova |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**TECHNICAL SPECIFICATIONS – IMPLEMENTATION TASKS / *TEHNIČKE SPECIFIKACIJE – PROVEDBENI ZADACI***

| **I**  **Item no / *br. stavke*** | **II**  **Implementation tasks /*Provedbeni zadaci*** | **III**  **Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed /**  ***Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)*** | **IV**  **Notes, remarks,  ref to documentation /**  ***Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju*** | **V**  **Evaluation Committee’s notes /**  ***Bilješke evaluacijskog odbora*** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | Testing at the premises of the Contractor / *Testiranje na lokaciji proizvođača* |  |  |  |
| **2.** | Installation and commissioning / *Instaliranje i puštanje u pogon* |  |  |  |

**TECHNICAL SPECIFICATIONS – AFTER-SALES SERVICES / *TEHNIČKE SPECIFIKACIJE - POST-PRODAJNE USLUGE***

| **I**  **Item no. / *Br. stavke*** | **II**  **After sales services / *Usluge*** | **III**  **Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed /**  ***Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)*** | **IV**  **Notes, remarks,  ref to documentation /**  ***Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju*** | **V**  **Evaluation Committee’s notes /**  ***Bilješke evaluacijskog odbora*** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | Standard 1 year warranty/ *Jednogodišnje jamstvo* |  |  |  |
| 2. | Response time/ Odgovor na kvarove  within the 5 working days (9 a.m. to 5 p.m.) during 1 year / unutar 5 radna dana ( od 9 – 17 h) tijekom jednogodišnjeg jamstva |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Authorised contact person / *Ovlaštena kontakt osoba*** | | **Delivery address / *Adresa dostave[[1]](#footnote-1)*** |
| Name: | Juraj Vuksanić | Bomark Pak d.o.o. production plant / Bomark pak d.o.o proizvodnja  Viktora Fizira 1, 42230 Ludbreg, Hrvatska |
| Phone: | +385 (0) 99 3120-599 |
| Fax: | +385 (0) 500 477 |
| E-mail: | j.vuksanic@bomark.hr |
| Working hours: | 8 – 16 h local time |

1. If appropriate, **prepare a separate table on the next page, specifying the schedule and place(s) of delivery** (e.g. in cases of complex/multiple delivery on several addresses)/ *Ako je prikladno, pripremiti na ovojenom listu posebnu* ***tablicu sa specifikacijom mjesta i vremena dostave*** *(npr. u slučajevima kompleksne/višestrane dostave na različite adrese)* [↑](#footnote-ref-1)